INHALT D

VOR DEM GEBRAUCH DES KÜHLTEILS SEITE 4

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ SEITE 4

HINWEISE UND RATSCHLÄGE SEITE 5

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS SEITE 6

BENUTZUNG DES GEFRIERTEILS SEITE 7

ABTAUEN DES GEFRIERTEILS SEITE 9

REINIGUNG UND PFLEGE SEITE 10

FEHLERSUCHE SEITE 11

KUNDENDIENST SEITE 11

INSTALLATION SEITE 12

VOR DEM GEBRAUCH DES KÜHLTEILS

Das von Ihnen erworbene Produkt besteht aus einer Kühl-/Gefrierschrank-Kombination und ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Der **Gefrierteil** ✳ *** ermöglicht das Einfrieren frischer und gekochter Speisen, die Herstellung von Eiswürfeln und die Konservierung von eingefrorenen Speisen und von Tiefkühlware; **das Abtauen erfolgt manuell**. Der **Kühlteil**, mit **automatischer Abtauung**, ist für die Aufbewahrung frischer Lebensmittel und von Getränken bestimmt.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen können, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch, in der die Produktbeschreibung sowie nützliche Ratschläge für die Konservierung der Lebensmittel enthalten sind.

Heben Sie diese Anleitung bitte als Nachschlagewerk gut auf.

1. Nach dem Auspacken das Gerät auf Beschädigungen überprüfen und kontrollieren, ob die Türen einwandfrei schließen. Eventuelle Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt werden.
2. **Vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens 2 Stunden warten, damit der Kühlkreis seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.**
3. Die Installation und der elektrische Anschluß müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung ♺

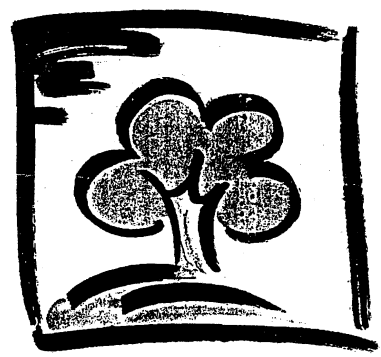
Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wiederverwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten.

Das Verpackungsmaterial (Plastiksäckchen, Polystyrol etc.) vor Kindern geschützt aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Produkt

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Entsorgung muß gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Das Stromkabel durchschneiden, um das Gerät funktionsuntüchtig zu machen. Das Gerät ordnungsgemäß bei den speziellen Sammelstellen für die Wiedergewinnung der Kühlgase abgeben.



Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei (der Kältekreislauf enthält R134a) oder FKW-frei (der Kältekreislauf enthält R600a - Isobutan). Für detaillierte Angaben bitte Typenschild am Gerät einsehen.

HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Den **Kühlteil** nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und den **Gefrierteil** nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zur Herstellung von Eiswürfeln verwenden.
- Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in den Gefrierteil stellen, da diese platzen können.
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach Entnahme aus dem Gefrierschrank essen, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät nicht gestatten, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Die in den Kälteakkus enthaltene Flüssigkeit (ungiftig) nicht einnehmen.
- **Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Stromversorgung abschalten.**
- Das Stromkabel darf nur durch eine autorisierte Person ersetzt werden.
- Nach der Installation sicherstellen, daß das Gerät nicht auf dem Speisekabel steht.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht dem ital. Gesetz 108 vom 25.01.1992 (EWG-Richtlinie 89/109).

Information

Betrifft die Geräte mit Isobutan (R600a)

Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufs müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS

Dieses Gerät ist ein Kühlschrank mit

- Sterne-Gefrierteil.

Das Abtauen des Kühlteils erfolgt vollautomatisch.

Die optimale Kühlleistung wird bei Temperaturen zwischen +16°C und +32°C erreicht.

Einschalten des Gerätes

Je nach Modell ist das Gerät mit externen Bedienungen (**A1-A2**) oder mit Innenbedienungen (**B**) ausgestattet.

Bei Geräten mit **externen Bedienungen (A1-A2)**: die Einschalttaste (1) drücken.

- Beim Öffnen der Tür schaltet sich die Innenbeleuchtung ein.
- Die grüne Kontrollampe (2) leuchtet auf und zeigt den Betrieb des Gerätes an.

Bei Geräten mit **Innenbedienungen (B)** schaltet sich bei angeschlossenem Gerät die Innenbeleuchtung beim Öffnen der Kühlschranktür ein, wenn der Thermostat-Einstellknopf nicht auf dem Symbol ● steht.

Achtung:

- Eine Temperatureinstellung über den Thermostatknopf (**5**) ist nicht erforderlich, da die Temperatur werkseits bereits voreingestellt wurde, um die geeignete Aufbewahrungstemperatur der frischen Lebensmittel bei einer Umgebungstemperatur zwischen +20°C und +25°C zu gewährleisten.
- Nach dem Einschalten ungefähr 30 Minuten warten, bis die für eine normale Leistung des Kühlteils angemessene Aufbewahrungstemperatur erreicht wird.

Ist die Einstellung der Innentemperatur erforderlich:

Den Thermostat-Einstellknopf (**5**) drehen:

- auf die **niedrigen Nummern 1-2**, wenn eine **GERINGE KÜHLLEISTUNG** erwünscht ist.
- auf die **höchste Nummer - 5 -**, wenn eine **HOHE KÜHLLEISTUNG** erforderlich ist.

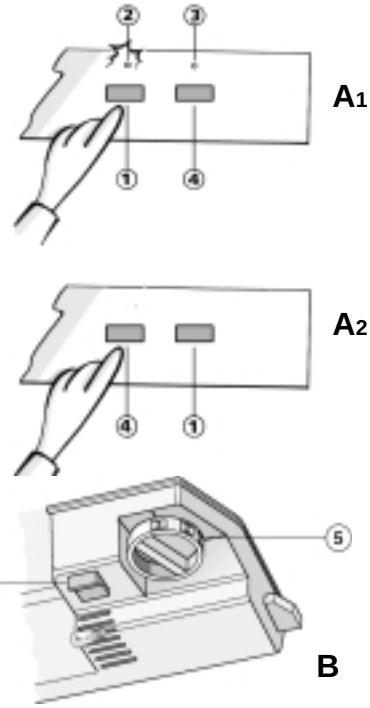
Zur Unterbrechung des Kühlbetriebs:

Erneut die Einschalttaste (A1) drücken (wenn vorgesehen, ansonsten den Stecker aus der Steckdose ziehen).

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlteil

Die Lebensmittel wie in der Abbildung gezeigt einlagern.

A Gekochte Speisen
B Fisch, Fleisch
C Obst und Gemüse
D Flaschen
E Butter
F Milchprodukte, Käse



Hinweis:

- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der hinteren inneren Kühlschrankwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Die Lebensmittel nicht direkt an die Rückwand des Kühlteils legen.
- Keine warmen Speisen einlegen.
- Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern aufbewahren.
- Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser im unteren Fach führen: der korrekte Betrieb des Gerätes wird dadurch in keinster Weise beeinträchtigt.

BENUTZUNG DES GEFRIERTEILS

Achtung

- Eine Temperatureinstellung über den Thermostatknopf (**5**) ist nicht erforderlich, da die Temperatur werkseits bereits voreingestellt wurde, um die geeignete Aufbewahrungstemperatur der Tiefkühlware im Gefrierteil bei einer Umgebungstemperatur zwischen +20°C und +25°C zu gewährleisten.
- Nach der Einschaltung des Gefrierteils etwa 3 Stunden warten, bis die zur Aufbewahrung der Tiefkühlware geeigneten Temperaturen erreicht worden sind.

Ist die Einstellung der Innentemperatur erforderlich:

Den Thermostatknopf drehen (**5**):

- auf die **unteren Nummern**, wenn die Innentemperatur zu kalt ist.
- auf die **höheren Nummern**, wenn tiefere Innentemperaturen erforderlich sind.

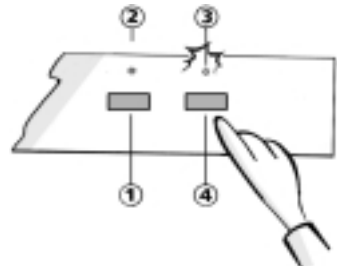
Einfrieren frischer Speisen

Im Gefrierteil ✳ *** können frische Speisen eingefroren werden.

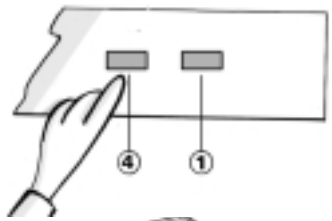
Die Menge der frischen Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden bei einer Umgebungstemperatur von +25°C eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.

Vorgehensweise:

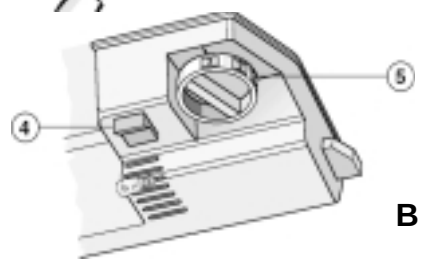
1. Den Thermostat (**5**) auf die Position 2-3 einstellen.
2. Verfügt das Gerät über eine Gefriertaste (**4**), muß diese aktiviert werden (gelbes Licht leuchtet auf).
   Auf diese Weise wird die maximale, auf dem Typenschild angegebene Gefrierleistung erreicht und ein übermäßiges Absinken der Temperatur im Kühlteil während des Gefriervorgangs vermieden.
3. Die Lebensmittel einwickeln und verschließen in: Alufolie, Klarsichtfolie, wasserundurchlässige Kunststoffverpackungen, Polyäthylenbehälter mit Deckel, Tiefkühlbehälter.
4. Die einzufrierenden Lebensmittel im oberen Fach einlegen und um die Päckchen ausreichend Platz für eine freie Luftzirkulation berücksichtigen. Zur Beschleunigung des Gefriervorgangs und für eine Erhöhung des Fassungsvermögens die obere Kassette sowie die für die Kühlakkus herausnehmen (falls mitgeliefert). Die bereits gefrorenen Lebensmittel in die anderen Kassetten und die einzufrierenden Lebensmittel direkt auf das Kühlgitter legen.
5. Nach 24 Stunden ist der Einfriervorgang beendet. Erneut die Gefriertaste (**4**) drücken, um die Funktion auszuschalten.



A1



A2



B

Hinweis:

- Bei einem Stromausfall wird die für die Haltbarkeit der Speisen erforderliche Temperatur wie in den beigelegten Produktangaben angegeben aufrechterhalten.
- Bei Modellen mit einem oder zwei Kälteakkus wird diese Temperatur ungefähr 25/30 Stunden lang aufrechterhalten.
- Während des Stromausfalls die Tür des Gefrierteils nicht öffnen.

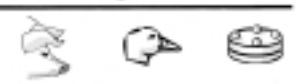
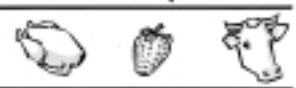
BENUTZUNG DES GEFRIERTEILS

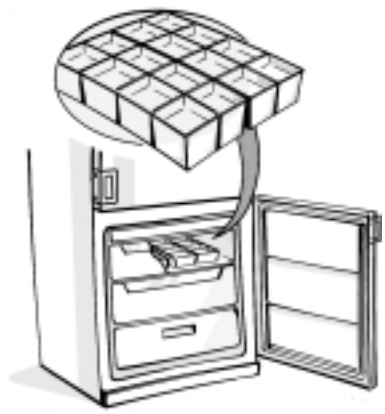
Wichtig:
Die Haltbarkeitsdauer in Monaten der frischen Tiefkühlprodukte der nebenstehenden Tabelle entnehmen.
Beim Einkauf von Tiefkühlware sollten Sie auf folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Die Tiefkühlware als letztes in den Korb legen und für den Transport stets eine Kühltasche verwenden.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in den Gefrierschrank einlegen.
- Angetaute Tiefkühlware niemals wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden aufbrauchen.
- Temperaturschwankungen vermeiden oder auf ein Minimum reduzieren. Das auf der Packung angegebene Haltbarkeitsdatum beachten.
- Für die Konservierung der Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

Herstellen von Eiswürfeln

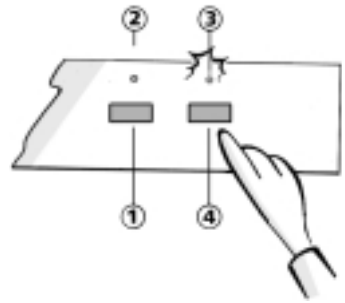
- Die Eiswürfelschale zu 3/4 mit Wasser füllen und in das Gefrierfach stellen. Um den Gefriervorgang zu beschleunigen, wird empfohlen, die Eiswürfelschale in die erste Kassette (siehe Abbildung) und nicht auf die Aufbewahrungsplatte der Kälteakkus (falls mitgeliefert) zu stellen.
- Falls die Eiswürfelschale am Boden festfriert, keine spitzen oder scharfen Gegenstände verwenden, um sie vom Boden zu lösen.

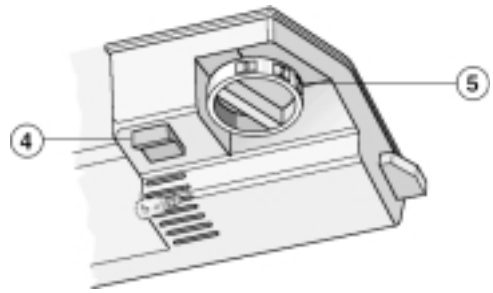
MONATE	SPEISEN
2-3	
4-6	
6-8	
10-12	



ABTAUEN DES GEFRIERTEILS

Den Gefrierteil 1 oder 2 mal jährlich abtauen oder sobald sich an den Wänden eine Eisschicht von 3 mm gebildet hat. Das Abtauen sollte dann durchgeführt werden, wenn sich wenige Vorräte im Gefrierschrank befinden.





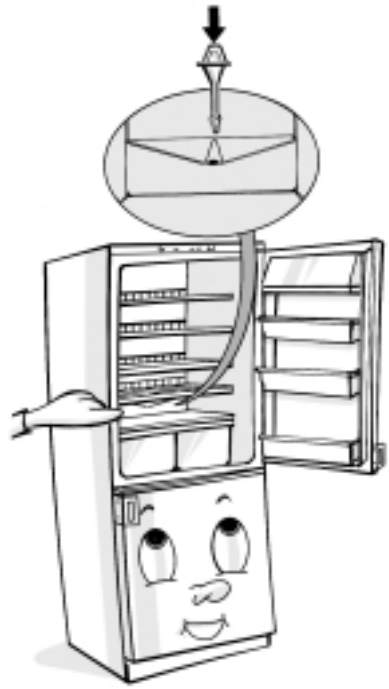
1. 24 Stunden vor dem Abtauen die Schnellgefriertaste (**4**) drücken. Die gelbe Kontrollampe leuchtet auf. Die Lebensmittel werden maximal gekühlt.
2. Die Tür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie eng aneinander in Zeitungspapier einwickeln und an einen kühlen Ort bringen oder in eine Kühltasche legen.
3. Das Gerät von der Stromversorgung abschalten.
4. Die Eiswürfelschalen entnehmen.
5. Die Kassetten entnehmen.
6. Den Ablaufkanal des Tauwassers aus dem unteren Teil des Gefrierteils herausziehen.
7. Die Tür des Gefrierteils offen lassen. Den Ablaufstöpsel (wenn vorgesehen) herausnehmen, einen Behälter (oder die untere Kassette, wenn vorgesehen) unter den Ablaufkanal stellen, um das Tauwasser wie in der Abbildung gezeigt aufzufangen.
8. **Hinweis**: Um irreparable Schäden des Gefrierteils zu vermeiden, keine spitzen Gegenstände oder scharfen Metallwerkzeuge zur Reifbeseitigung verwenden und den Gefrierraum nicht künstlich erhitzen. Eventuelle durch den Gebrauch dieser Gegenstände verursachte Schäden werden nicht von der Garantie abgedeckt.
9. Den Gefrierteil mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und Neutralreiniger reinigen. Keine Scheuermittel verwenden.
10. Nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
11. Das Gerät wieder mit Strom versorgen.
12. Den Ablaufkanal wieder in seinem Sitz anbringen und die Kassetten wieder einschieben.
13. Bevor die Lebensmittel wieder in den Gefrierteil eingelegt werden, erneut die Gefriertaste (**4**) drücken und ungefähr 3 Stunden eingeschaltet lassen. Ist keine Gefriertaste (**4**) vorhanden, den Thermostat-Einstellknopf (**5**) vor dem erneuten Einlegen der Lebensmittel ungefähr 4 Stunden lang auf Position 3 stellen.
    Nach Ablauf der 4 Stunden den Thermostatknopf wieder in seine normale Stellung drehen.

Hinweis: Die Temperaturerhöhung der tiefgefrorenen Speisen während des Abtauvorgangs kann ihre Haltbarkeitsdauer verringern.

REINIGUNG UND PFLEGE

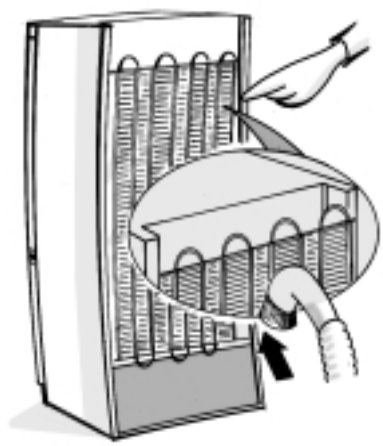
Vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten das Gerät stets von der Stromversorgung abschalten.

- Während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierteils reinigen.
- Den Kühlteil regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Nachspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben.
  Keine Scheuermittel verwenden.
- Das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Weder Scheuerpaste oder -schwämmchen noch Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig benutzen.
- Das Abtauen des Kühlteils erfolgt vollautomatisch. Einige Modelle verfügen über eine Ablauföffnung. Die Ablauföffnung regelmäßig mit der mitgelieferten Ausrüstung reinigen, damit das Tauwasser stetig und zügig abfließen kann.
- **Regelmäßig den Verflüssiger an der Geräterückseite und den Sockel mit einem Staubsauger oder einer Bürste reinigen.**



Bei längerer Abwesenheit

1. Kühlteil und Gefrierteil leeren.
2. Das Gerät von der Stromversorgung abschalten.
3. Den Gefrierteil abtauen, reinigen und beide Teile sorgfältig abtrocknen.
4. Die Türen offen lassen, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.



FEHLERSUCHE

1. **Das Gerät funktioniert nicht.**
   - Liegt ein Stromausfall vor?
   - Ist der Stecker richtig in die Steckdose eingesetzt?
   - Ist der Zweipolschalter angeschlossen?
   - Ist die Sicherung durchgebrannt?
   - Ist das Stromkabel beschädigt?
   - Steht der Thermostat auf ● (Stop)?
   - Ist die Taste 1 gedrückt?
2. **Die Temperatur in den Geräteteilen ist nicht kalt genug.**
   - Schließen die Türen korrekt?
   - Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
   - Ist der Thermostat richtig eingestellt?
   - Wird die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter behindert?
   - Ist der Verflüssiger sauber?
3. **Die Temperatur im Kühlteil ist zu kalt.**
   - Ist der Thermostat richtig eingestellt?
4. **Wasser steht auf dem Boden des Kühlteils.**
   - Ist der Tauwasserabfluß verstopft?
   - Ist der Thermostat richtig eingestellt?
5. **Geräuschvoller Betrieb des Gerätes.**
   - Berührt das Gerät andere Möbelstücke oder Gegenstände?
   - Berühren sich die Leitungen an der Geräterückseite oder vibrieren sie?
   - Wurde der Befestigungsstift des Verdichters entfernt?
6. **Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.**
   Zuerst Punkt 1 prüfen, dann:
   - Das Gerät von der Stromversorgung abschalten.
   - Die Abdeckung der Glühbirne abnehmen.
   - Glühbirne kontrollieren, herausschrauben und ggf. ersetzen. Zulässige Leistung max. 15W.

Hinweis:

- **Ist der vordere Rand des Kühlschranks warm, liegt keine Störung vor; das Gerät beugt so der Kondensatbildung vor.**
- **Gluckergeräusche und Ausdehnungszischen des Kältekreises sind als normal anzusehen.**

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Erst prüfen, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe “Fehlersuche”).
2. Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung immer noch vorliegt. Bei negativem Ergebnis das Gerät ausschalten und den Versuch nach einer Stunde wiederholen.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, den Kundendienst benachrichtigen.
   Geben Sie bitte folgende Daten an:
   - Art der Störung,
   - Gerätetyp,
   - Service-Nr. (die Ziffer hinter dem Wort SERVICE, auf dem Typenschild im Geräteinnern),
   - Ihre vollständige Anschrift,
   - Telefonnummer mit Vorwahl.

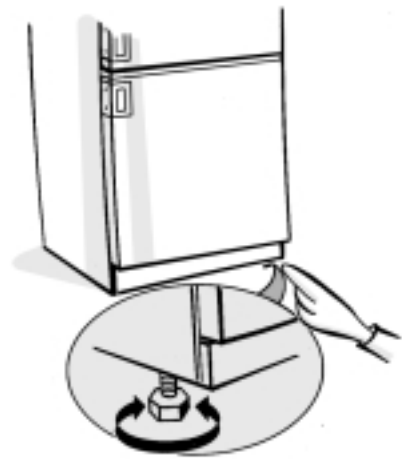
SERVICE 0000 000 00000

Hinweis:

Sollte der Kundendienst den Türanschlagwechsel durchführen, fällt dies nicht unter die Garantieleistung.

INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen.
- Das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen.
- Das Gerät muß vollständig eben aufgestellt werden.
  Bei Bedarf mit den Vorderfüßen regulieren.
- Über dem Gerät einen Freiraum von mindestens 5 cm lassen.
- Einige Modelle verfügen über hervorstehende Seitenwände, die eine Aufstellung mit direktem Kontakt zur dahinterliegenden Wand ermöglichen. Ansonsten die Distanzstücke (falls mitgeliefert) im oberen Teil des Verflüssigers auf der Geräterückseite einsetzen. Bei den Modellen ohne Seitenwände beträgt der Abstand zwischen Gerät und Wand mindestens 4,5 cm.
- Das Geräteinnere reinigen (siehe Kapitel “Reinigung und Pflege”).
- Das mitgelieferte Zubehör einsetzen.
- Den Befestigungsstift des Verdichters entfernen (falls mitgeliefert).



Elektrischer Anschluß

- Keine Verlängerungskabel, Vielfachsteckdosen oder Adapter verwenden.
- Prüfen, ob der auf dem Typenschild angegebene Spannungswert mit der in der Wohnung verfügbaren Spannung übereinstimmt.
- **Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben.**
  Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen ab, die infolge Nichtbeachtung der o.g. Vorschriften entstehen.
- Falls der Stecker und die Steckdose nicht von der gleichen Art sind, die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel, Vielfachsteckdosen oder Adapter verwenden.